



Installation
Installation
Installation
Installazione

AHP-W0.1

Wanddurchführung oberirdisch	2
Wall outlet above ground	4
Conduit mural en surface	6
Passaggio a parete fuori terra	8



1 Allgemeine Hinweise



- Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Informationen zu „Kundendienst und Garantie“ und „Umwelt und Recycling“ entnehmen Sie der Anleitung des Hauptgerätes.

1.1 Symbole in diesem Dokument

Symbol	Bedeutung
►	Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen.
[11]	Dieses Symbol zeigt Ihnen einen Verweis auf die entsprechende Seitenzahl (in diesem Beispiel Seite 11).

1.2 Mitgeltende Dokumente

- Bedienungs- und Installationsanleitung der angeschlossenen Wärmepumpe

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

- Ungeeignete Ersatzteile und ungeeignetes Zubehör können die Sicherheit der nutzenden Person und des Produkts beeinträchtigen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist geeignet für die oberirdische Wanddurchführung von Vor- und Rücklaufleitung und von Kabel-Leerrohren für die elektrischen Versorgungsleitungen. Die Abschlussgummis für die Kabel-Leerrohre ermöglichen eine gasdichte Durchführung in das Gebäudeinnere.

3.1 Lieferumfang

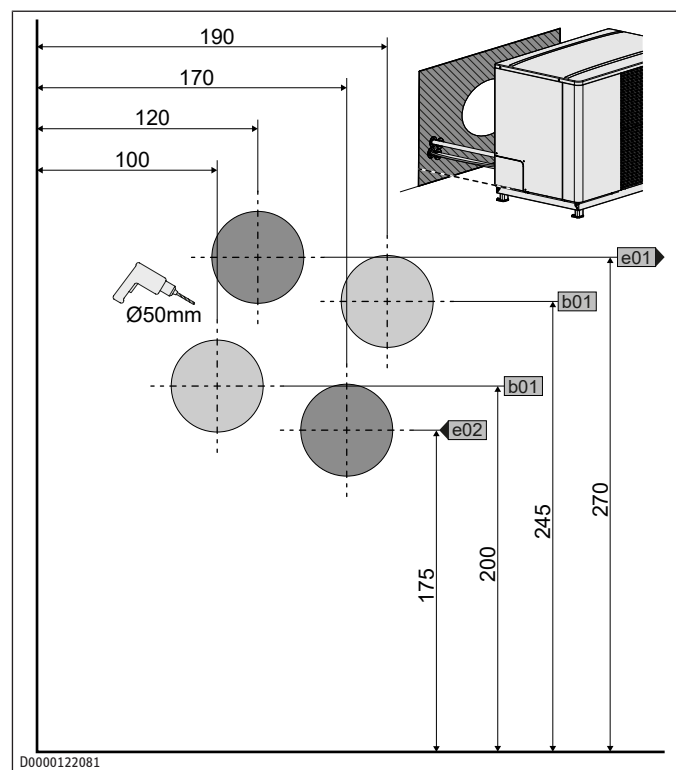
- 1× Kabel-Leerrohr für elektrische Versorgungsleitung (ø25 mm, Länge 2 m)
- 1× Kabel-Leerrohr für elektrische Versorgungsleitung (ø32 mm, Länge 2 m)
- 2× Schaumstoff für Hydraulikrohr (anpassbar für ø22 mm und ø28 mm Rohre)
- 2× Schaumstoff für Kabel-Leerrohr (anpassbar für ø25 mm und ø32 mm Rohre)
- 2× Abschlussgummi für Kabel-Leerrohr
- 8× Halbschale für ø50 mm Bohrung

3.2 Zubehör

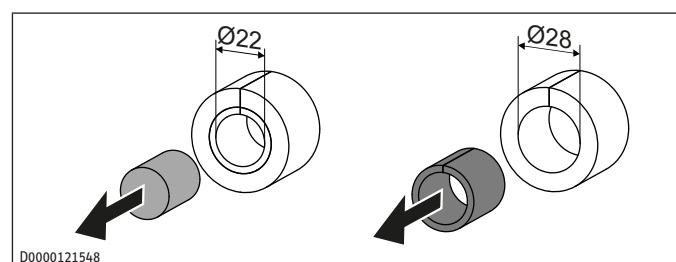
3.2.1 Optionales Zubehör

- Teleskopkanal AHP-TB 420
- Teleskopkanal AHP-TB 710

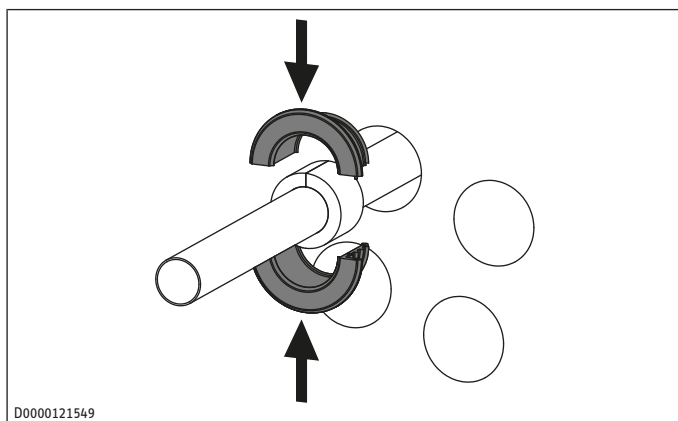
4 Produkt montieren



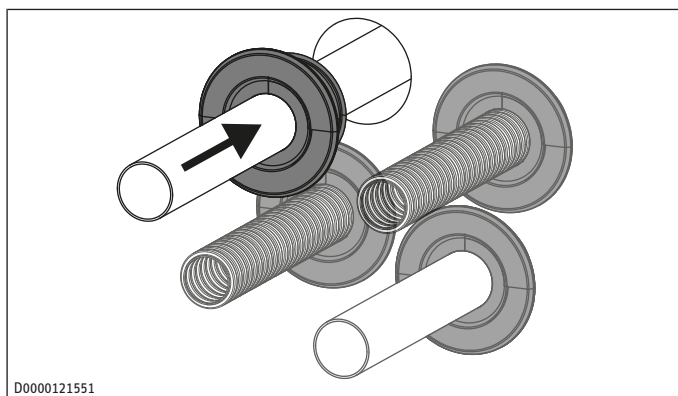
- Zeichnen Sie die Position für die Löcher an der Gebäudewand an. Entnehmen Sie die Maße der Abbildung oder verwenden Sie die Bohrschablone auf der Verpackung der Wärmepumpe.
- Bohren Sie die Löcher für die Wanddurchführungen durch die Gebäudewand.
- Legen Sie die Vor- und Rücklaufleitung und die Kabel-Leerrohre durch die Löcher.



- Drücken Sie abhängig vom Rohrdurchmesser den Schaumstoffkern aus dem Schaumstoff heraus. Das Rohr muss später fest im Schaumstoff sitzen.
- Schieben Sie den Schaumstoff über die Rohre. Wenn die Rohre fertig installiert sind, können Sie den Schaumstoff an einer Seite einschneiden und um die Rohre herumlegen.



- Nehmen Sie zwei passende Halbschalen. Achten Sie darauf, dass eine Halbschale Vertiefungen und die andere Halbschale Stifte enthalten muss.
- Legen Sie die beiden Halbschalen um den Schaumstoff.
- Drücken Sie die Halbschalen zusammen. Achten Sie darauf, dass die Stifte in die Vertiefungen greifen.



- Schlagen Sie die zusammengesetzte Wanddurchführung vorsichtig mit einem Gummihammer in die Gebäudewand.
- Wenn zwischen Wanddurchführung und Bohrloch ein Spalt ist, schäumen Sie den Spalt von innen aus.
- Installieren Sie außen am Ende des Kabel-Leerrohres das Abdichtgummi. Das Abdichtgummi verhindert, dass Kriechtiere oder Gas in das Gebäude gelangen.
- Durchstoßen Sie das Abdichtgummi mit einem spitzen Gegenstand. Achten Sie darauf, dass das Loch im Durchmesser nicht größer als die elektrische Versorgungsleitung ist.
- Führen Sie die elektrische Versorgungsleitung durch das Abdichtgummi und das Kabel-Leerrohr.

5 Technische Daten

5.1 Datentabelle

	AHP-W0.1
Produktnummer	207715

1 General information



- Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.

Please see the main appliance operating instructions for information on "Guarantee" and "Environment and recycling".

1.1 Symbols in this document

Symbol	Meaning
►	This symbol indicates that you have to do something.
[11]	This symbol indicates a reference to the corresponding page number (page 11 in this example).

1.2 Other applicable documents

- Operating and installation instructions for the connected heat pump

2 Safety

2.1 Safety instructions

- Unsuitable spare parts and accessories may jeopardise user and product safety. Only use original spare parts and original accessories.

3 Product description

The product is suitable for above-ground wall outlets for supply and return lines and empty cable conduits for power cables. The rubber end caps for the empty cable conduits enable a gas-tight outlet inside the building.

3.1 Standard delivery

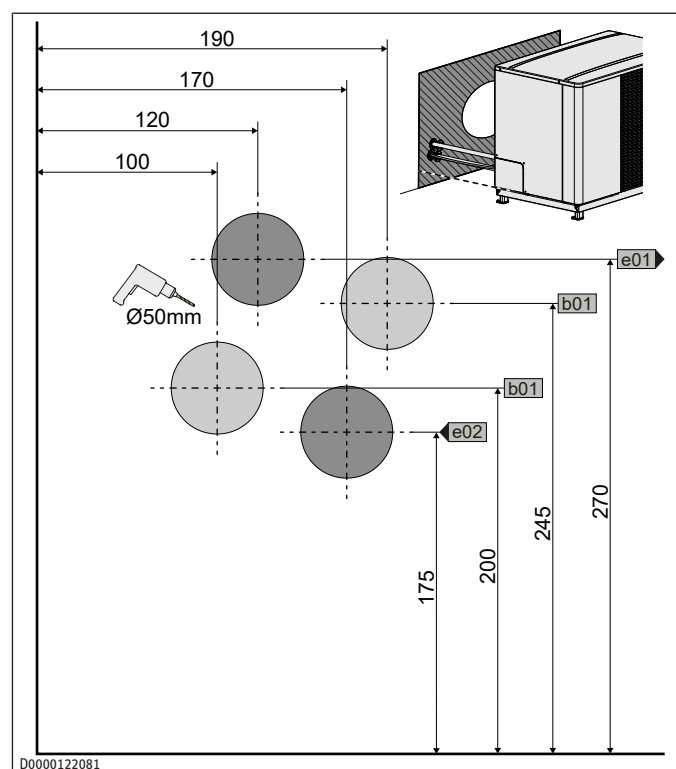
- 1× cable conduit for power cable (ø25 mm, length 2 m)
- 1× cable conduit for power cable (ø32 mm, length 2 m)
- 2× foam for hydraulic pipe (adjustable for ø22 mm and ø28 mm pipes)
- 2× foam for empty cable conduit (adjustable for ø25 mm and ø32 mm pipes)
- 2× rubber end caps for empty cable conduit
- 8× insulation semi-shells for ø50 mm hole

3.2 Accessories

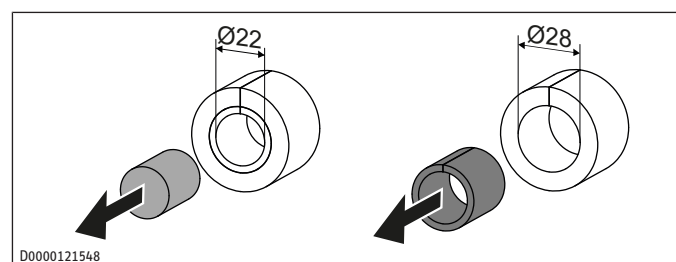
3.2.1 Optional accessories

- Telescopic duct AHP-TB 420
- Telescopic duct AHP-TB 710

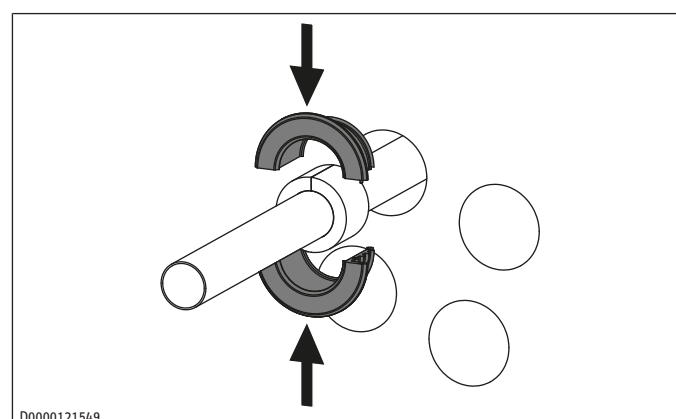
4 Fitting the product



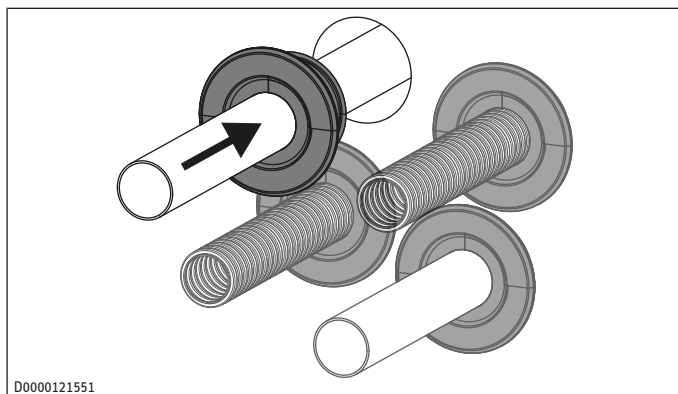
- Mark the position of the holes on the building wall. Take the dimensions from the figure or use the drilling template on the heat pump packaging.
- Drill the holes for the wall outlets through the building wall.
- Route the supply and return lines and the empty cable conduits through the holes.



- Press the foam core out of the foam depending on the pipe diameter. Later, the pipe must sit securely in the foam.
- Push the foam over the pipes. Once the pipes are installed, you can cut the foam on one side and lay it around the pipes.



- Take two matching insulation semi-shells. Make sure that one insulation semi-shell contains recesses and the other semi-shell contains pins.
- Lay the two insulation semi-shells around the foam.
- Press the insulation semi-shells together. Make sure that the pins engage in the recesses.



- Carefully tap the assembled wall outlet into the building wall with a rubber mallet.
- If there is a gap between the wall outlet and the drilled hole, foam the gap from the inside.
- Install the rubber seal on the outside of the end of the empty cable conduit. The rubber seal prevents insects, small animals and gas from entering the building.
- Pierce the rubber seal with a pointed object. Make sure that the hole diameter is not larger than the power cable.
- Route the power cable through the rubber seal and the empty cable conduit.

5 Specification

5.1 Data table

	AHP-W0.1
Product number	207715

1 Remarques générales



- Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.

Des informations relatives aux thèmes « Garantie » et « Environnement et recyclage » sont disponibles dans la notice de l'appareil principal.

1.1 Symboles utilisés dans ce document

Symbole	Signification
►	Ce symbole indique que vous devez prendre des mesures.
[► 11]	Ce symbole vous indique un renvoi au numéro de page correspondant (dans cet exemple, page 11).

1.2 Documentation applicable

- Notice d'utilisation et d'installation de la pompe à chaleur raccordée

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

- Des pièces de rechange et des accessoires inappropriés peuvent compromettre la sécurité du produit et de la personne qui l'utilise. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

3 Description du produit

Le produit convient pour la traversée murale en surface des conduites de départ et de retour et de tubes vides pour les câbles d'alimentation électrique. Les caoutchoucs de finition pour les tubes vides pour câbles permettent un passage étanche aux gaz vers l'intérieur du bâtiment.

3.1 Fourniture

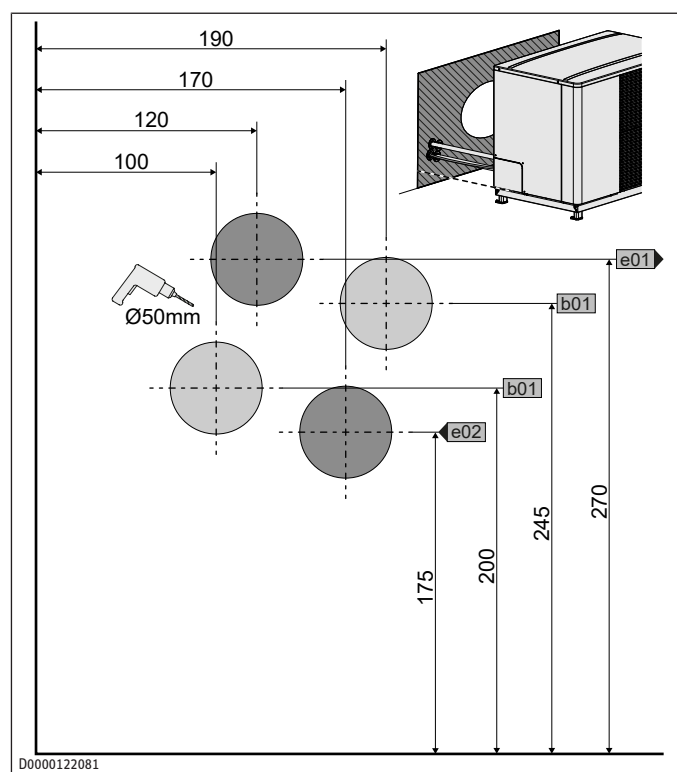
- 1 tube vide pour câble d'alimentation électrique (ø 25 mm, longueur 2 m)
- 1 tube vide pour câble d'alimentation électrique (ø 32 mm, longueur 2 m)
- 2 pièces de mousse pour tube hydraulique (adaptables aux tubes de ø 22 mm et ø 28 mm)
- 2 pièces de mousse pour tube vide pour câble (adaptables aux tubes de ø 25 mm et ø 32 mm)
- 2 caoutchoucs de finition pour tube vide pour câble
- 8 demi-coques pour trou de ø 50 mm

3.2 Accessoires

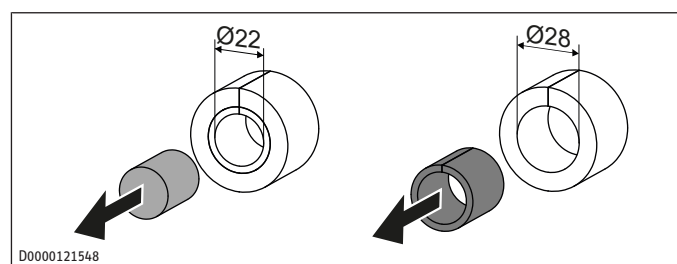
3.2.1 Accessoires optionnels

- Canal télescopique AHP-TB 420
- Canal télescopique AHP-TB 710

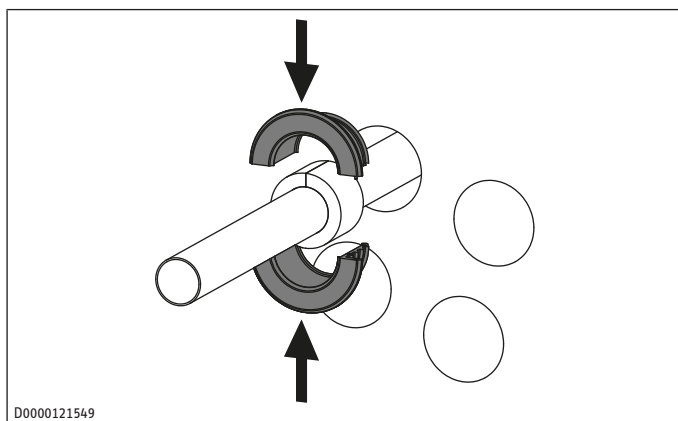
4 Montage du produit



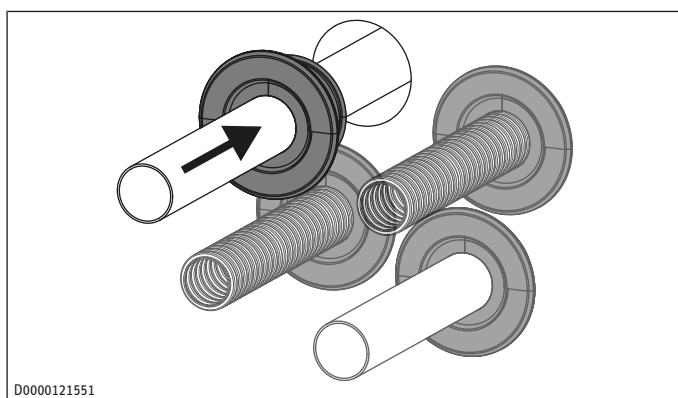
- Tracez l'emplacement des trous sur le mur du bâtiment. Reportez les dimensions de la figure ou utilisez le gabarit de perçage sur l'emballage de la pompe à chaleur.
- Percez les trous pour les traversées murales dans le mur du bâtiment.
- Faites passer les conduites de départ et de retour et les tubes vides pour câbles dans les trous.



- Retirez le noyau de la mousse en fonction du diamètre du tube. Par la suite, le tube devra être bien fixé dans la mousse.
- Glissez la mousse sur les tubes. Lorsque l'installation des tubes est terminée, vous pouvez inciser la mousse sur un côté et la positionner autour des tubes.



- Prenez deux demi-coques appropriées. Veillez à ce qu'une demi-coque présente des évidements, et l'autre des goupilles.
- Placez les deux demi-coques autour de la mousse.
- Pressez les demi-coques l'une contre l'autre. Veillez à ce que les goupilles s'insèrent dans les évidements.



- Enfoncez avec précaution la traversée murale ainsi assemblée dans le mur du bâtiment à l'aide d'un maillet en caoutchouc.
- S'il y a un interstice entre la traversée murale et le trou de perçage, comblez-le avec de la mousse de l'intérieur.
- Installez le caoutchouc d'étanchéité à l'extrémité extérieure du tube vide pour câble. Le caoutchouc d'étanchéité empêche les animaux rampants ou le gaz de pénétrer dans le bâtiment.
- Percez le caoutchouc d'étanchéité avec un objet pointu. Veillez à ce que le diamètre du trou ne soit pas supérieur à celui du câble d'alimentation électrique.
- Faites passer le câble d'alimentation électrique à travers le caoutchouc d'étanchéité et le tube vide.

5 Données techniques

5.1 Tableau des données

	AHP-W0.1
Numéro de produit	207715

1 Avvertenze generali



- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per un futuro riferimento.

Le informazioni su "Garanzia" e su "Ambiente e riciclaggio" sono riportate nelle istruzioni dell'apparecchio principale.

1.1 Simboli usati nel presente documento

Simbolo	Significato
►	Questo simbolo indica che è necessario intervenire.
[▶ 11]	Questo simbolo indica un riferimento al numero di pagina corrispondente (in questo esempio pagina 11).

1.2 Documenti di riferimento

- Istruzioni di installazione e uso della pompa di calore collegata

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza

- Parti di ricambio e accessori non idonei possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore e del prodotto. Utilizzare solo ricambi e accessori originali.

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è adatto per passaggi a parete fuori terra per linee di mandata e di ritorno e per tubi corrugati vuoti per i cavi elettrici di alimentazione. I tappi di gomma per i tubi corrugati vuoti consentono un passaggio a tenuta di gas all'interno dell'edificio.

3.1 Contenuto della fornitura

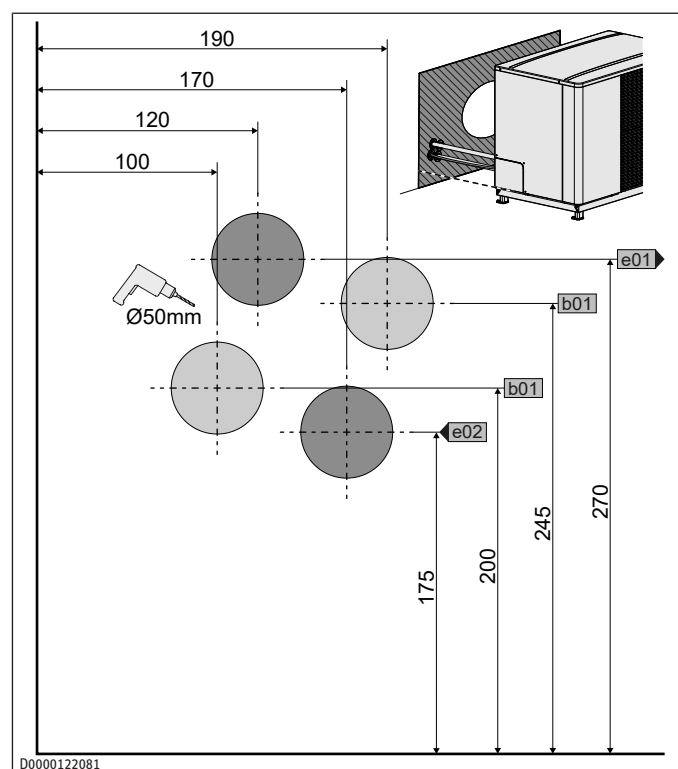
- 1× corrugato vuoto per il cavo elettrico di alimentazione (Ø25 mm, lunghezza 2 m)
- 1× corrugato vuoto per il cavo elettrico di alimentazione (Ø32 mm, lunghezza 2 m)
- 2× isolanti per tubo idraulico (adattabile per tubi da Ø22 mm e Ø28 mm)
- 2× isolanti per corrugato vuoto (adattabile per tubi da Ø25 mm e Ø32 mm)
- 2× tappi in gomma per il corrugato vuoto
- 8× semi gusci di isolamento per fori da Ø50 mm

3.2 Accessori

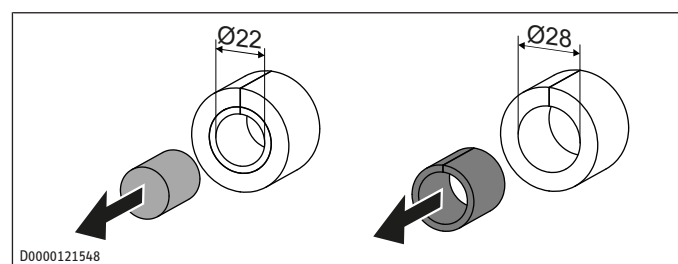
3.2.1 Accessori opzionali

- Canale telescopico AHP-TB 420
- Canale telescopico AHP-TB 710

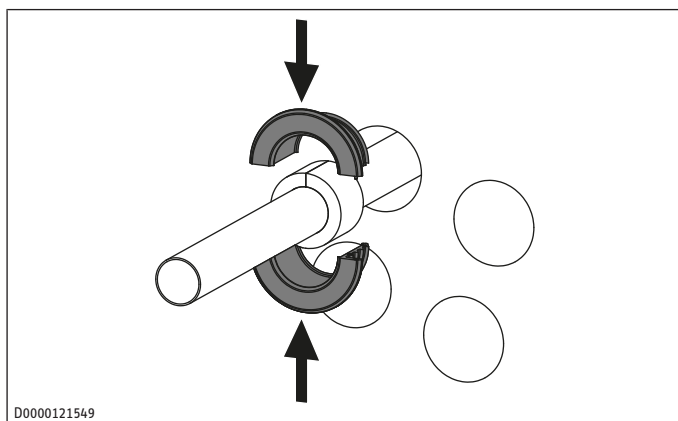
4 Montaggio del prodotto



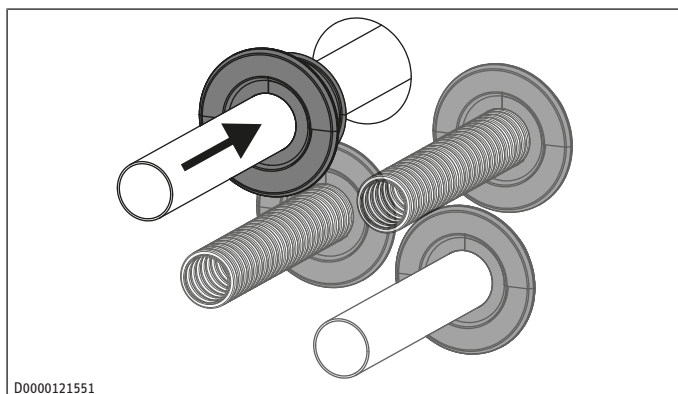
- Segnare la posizione dei fori sulla parete dell'edificio. Rilevare le quote dall'illustrazione o utilizzare la dima di foratura presente sull'imballo della pompa di calore.
- Praticare i fori per i passaggi attraverso la parete dell'edificio.
- Far passare le linee di mandata e di ritorno e i tubi corrugati vuoti attraverso i fori.



- Estrarre l'anima dall'isolante in base al diametro del tubo. Successivamente il tubo dovrà rimanere ben fissato all'interno dell'isolante.
- Far passare l'isolante sui tubi. Una volta installati i tubi, è possibile praticare un taglio su un lato dell'isolante avvolgerlo intorno ai tubi.



- Prendere due semigusci adatti. Assicurarsi che un semi guscio di isolamento abbia degli incavi e l'altro delle spine.
- Disporre i due semi gusci intorno all'isolamento.
- Unire i semi gusci di isolamento incastrandoli l'uno nell'altro. Assicurarsi che le spine si innestino negli incavi.



- Con un martello di gomma, battere con cautela il passaggio a parete assemblato nella parete dell'edificio.
- Se rimane dello spazio tra il passaggio a parete e il foro praticato, chiuderlo con la schiuma dall'interno.
- Installare esternamente la guarnizione di gomma all'estremità del tubo corrugato vuoto. La guarnizione di gomma impedisce l'ingresso di insetti o gas nell'edificio.
- Forare la guarnizione di gomma con un oggetto appuntito. Assicurarsi che il diametro del foro non sia superiore a quello del cavo elettrico di alimentazione.
- Far passare il cavo elettrico di alimentazione attraverso la guarnizione di gomma e il tubo corrugato vuoto.

5 Dati tecnici

5.1 Tabella dei dati

	AHP-W0.1
Codice prodotto	207715



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.com
www.stiebel-eltron.com

tecalor GmbH
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de



A 368876-47319-0042